

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **19 (1901)**

Heft 331

PDF erstellt am: **23.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnemente:**

Schweiz Jährlich Fr. 6.  
2<sup>te</sup> Semester . . . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Portes.  
Es kann nur bei der Post  
abboniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Japans wirtschaftliche Lage im Jahre 1900. — Aussenhandel Deutschlands. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1901. 25. September. Die Firma Staepel & Co in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 5 vom 7. Januar 1899, pag. 18) verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal Bahnhofstrasse 44.

25. September. Die Firma Heinrich Hagenbuch in Stallikon (S. H. A. B. Nr. 323 vom 1. Dezember 1896, pag. 1327) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

Hans Hagenbuch und Paul Hagenbuch, beide von Elsau, in Stallikon, haben unter der Firma Gehr. Hagenbuch in Stallikon eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. September 1901 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Heinrich Hagenbuch» übernimmt. Mühle, Sägerei und Holzhandlung. In Sellenbüren.

25. September. Die Firma Heinrich Hülli, Seun in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 26 vom 28. Januar 1898, pag. 105) ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers nach Richterswil erloschen.

25. September. Wasserversorgungs-Gesellschaft Hegnau in Hegnau-Volketswil (S. H. A. B. Nr. 355 vom 15. November 1899, pag. 1429). An Stelle des aus dem Vorstände infolge Todes ausgeschiedenen Heinrich Fischer wurde als Präsident gewählt: Heinrich Spillmann-Bachofen, von und in Hegnau. Derselbe führt kollektiv mit dem Aktuar Heinrich Berchtold die für die Genossenschaft rechtsverbindliche Unterschrift.

26. September. Inhaber der Firma J. Oberholzer in Zürich III ist Joseph Oberholzer, von Goldingen (St. Gallen), in Zürich III. Cigarren-Import, en gros und en détail. Birmensdorferstrasse 38.

26. September. Die Firma Herm. Wunderli in Zürich V (S. H. A. B. Nr. 103 vom 28. März 1899, pag. 413) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. September. Senntengenossenschaft Etlzliberg-Thalweil in Thalweil (S. H. A. B. Nr. 53 vom 24. Mai 1887, pag. 403). An Stelle des aus dem Vorstände getretenen Kaspar Schwarzenbach, dessen Unterschrift anmit gelöscht wird, ist als Aktuar gewählt worden: Jacob Hochstrasser, von Meilen, in Thalweil. Derselbe führt kollektiv mit dem Präsidenten Kari Brändli die für die Genossenschaft rechtsverbindliche Unterschrift.

26. September. Inhaber der Firma A. Votsch in Zürich II ist Arnold Votsch-Rothpletz, von Schaffhausen, in Zürich II. Fabrikation von Patentartikeln. Alfred Escherplatz 3.

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau Burgdorf.*

1901. 27. September. Aus der Kollektivgesellschaft Lüdy & Co (Grosse Apothecke) in Burgdorf (S. H. A. B. vom 6. Juni 1898, Nr. 167, pag. 693, vom 27. Februar 1899, Nr. 64, pag. 241, und vom 8. März 1899, Nr. 75, pag. 300) ist infolge Todes ausgeschieden der Gesellschafter Dr. Ernst Lüdy; Inhaber der Firma bleiben sonach Dr. Fritz Lüdy, Apotheker und Chemiker, und Werner Lüdy, Kaufmann, beide von Kirchberg, wohnhaft in Burgdorf. Natur des Geschäftes: Apotheke und Droguerie, sowie Fabrikation chemisch-pharmaceutischer und technischer Produkte, Geschäftslokal: Hohengasse.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**

*Bureau de Châtel-St-Denis.*

1901. 25. September. Sous la dénomination de Société des eaux de Châtel St Denis, il a été constitué une société anonyme ayant pour but l'exploitation des sources du Praz Saudan, des Rosalys, des Mayens, et du Châtel Incrota de Teysachaux. Les statuts portent la date du 29 décembre 1896. Le siège de la société est à Châtel St-Denis et sa durée est de trente années. Le capital social est de fr. 140,000 et est divisé en 700 actions nominatives, intégralement souscrites et libérées. Toutes les publications émanant de la société auront lieu par la voie de la Feuille officielle du canton de Fribourg. La société est administrée par un conseil d'administration composé de sept membres nommés pour une durée de deux ans par l'assemblée des actionnaires et renouvelables par moitié chaque année. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs. Le conseil d'administration est composé de: Célestin Villard, Joseph Philippona, Auguste Genoud, Louis Genoud, J. Crausaz, ingénieur, Casimir Chillier et Victor Genoud, notaire.

25. September. La raison Sébastien Eblé, à Châtel-St-Denis (F. o. s. du c. du 17 avril 1883, n<sup>o</sup> 56, page 432), est radiée d'office ensuite de décès du titulaire.

25. September. La raison Louis Pesse, à Attalens (F. o. s. du c. du 30 avril 1883, n<sup>o</sup> 62, page 493), est radiée d'office ensuite de décès du titulaire.

25. September. La raison Firmin Bays, à Tatroz, commune d'Attalens (F. o. s. du c. du 15 janvier 1900, n<sup>o</sup> 15, page 61), est radiée d'office ensuite de faillite du titulaire.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Stadt Solothurn.*

1901. 26. September. Die Neue Schweizerische Aktiengesellschaft Sumatra in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 56 vom 26. Februar 1897, pag. 225, und Nr. 234 vom 17. Juli 1899, pag. 944) hat durch die ordentliche Generalversammlung vom 29. Juni 1901 an Stelle des demissionierenden W. H. Diethelm in Zürich als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: E. Rügge-Eschmann, in Zürich.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

1901. 25. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Casinogesellschaft in Chur (S. H. A. B. Nr. 65 vom 7. Mai 1883, pag. 52; Nr. 79 vom 6. April 1894, pag. 326; Nr. 288 vom 16. Oktober 1896, pag. 1183) hat sich aufgelöst und ist nach bereits beendigter Liquidation erloschen.

26. September. Der Inhaber der Firma J. Teufel in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 211 vom 3. Oktober 1893, pag. 859) ändert seine Firma ab in: Jacques Teufel, Erste Wienerbäckerei.

**Tessin — Tessin — Ticino**

*Ufficio di Lugano.*

1901. 26. settembre. Enrico Caracciolo, di Carlo, di Castigliole d'Asti (Italia), suo domicilio, si è ritirato dalla società Bottinelli, Caracciolo e Co, in Melide (F. u. s. di c. del 10 luglio 1900, n<sup>o</sup> 247, pag. 991); questa ditta è di conseguenza cancellata. Gli altri soci Giuseppe Bottinelli, fu Carlo, di Viggiù (Italia), suo domicilio e Carlo-Barioni fu Carlo, di Giubiasco, domiciliato in Lugano, continuano questa società in nome collettivo sotto la ragione sociale Bottinelli e Co.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau de Lausanne.*

1901. 25. septembre. Le chef de la maison Ploquin père, à Lausanne, est Georges-Louis Ploquin, de Monts (Indre et Loire), domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Métallurgiste. Bureau: 26, Rue du Valentin. Usine à la Paudèze.

25. septembre. La maison Ploquin père, à Lausanne, confère procuration à Rodolphe-Georges-Louis Ploquin, fils, de Bourgueil (Indre et Loire), domicilié à Lausanne.

26. septembre. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de la faillite des titulaires:

M. Blanc, à Lausanne, modes (F. o. s. du c. du 10 mai 1899).

Chappuis & Co, à Lausanne, exploitation des brevets Tillier, fabrique de lames métalliques (F. o. s. du c. du 6 octobre 1899).

Joséphine Barras, à Lausanne, commerce de fruits et légumes (F. o. s. du c. du 10 juillet 1884). La procuration conférée par cette dernière maison à Auguste Reymond est également radiée d'office.

*Bureau de Rolle.*

24. septembre. En date du 3 mars dernier, il a été constitué à Burtigny, une association sous la raison sociale de Société du Battoir à grains de Burtigny, dont le siège est à Burtigny. Le but de cette association est l'exploitation d'une machine à battre le grain dans la commune de Burtigny. Le capital social a été fixé à la somme de 1020 francs, divisé en 34 parts de sociétaires soit fr. 30 par part. Les associés sont personnellement tenus des dettes de l'association selon les dispositions de l'art. 689 C. O. L'association est administrée par un comité de direction, composé de cinq membres, savoir: un président, un secrétaire, un caissier et deux adjoints, nommé par l'assemblée générale. Le président, le secrétaire et le caissier ont la signature sociale collectivement. Une commission de gestion de trois membres, nommée chaque année par l'assemblée générale, sera chargée de la vérification des comptes et du bilan qui seront rendus par le comité de direction. Sa durée est illimitée. La demande d'admission dans l'association doit se faire par écrit au comité de direction; une majorité des deux tiers des membres présents à l'assemblée est nécessaire pour la réception de nouveaux membres. Tout membre de l'association qui voudra se retirer de celle-ci ne pourra le faire que pour la fin d'un exercice annuel et moyennant un avertissement préalable de quatre semaines; il sera tenu de payer sa part au passif s'il en existe un; s'il y a un actif, la moitié de sa part sera acquise à l'association, l'associé sortant n'ayant droit qu'à l'autre moitié seulement. L'assemblée générale aura chaque année à se déterminer sur l'emploi des bénéfices que pourraient exister; ceux-ci devront, d'après les statuts être appliqués au paiement d'un intérêt sur les parts, à l'amortissement de la dette et cas échéant à la constitution d'un fonds de réserve. Les membres du comité ayant actuellement la signature sociale sont: François Burnet-Bovy, président; Julien Bovy, secrétaire; Louis Gudet-Tallent, caissier, tous à Burtigny. Les autres membres sont: Julien Sergy et Jules Golay, aussi à Burtigny.

**Wallis — Valais — Valtesse**

*Bureau Brig.*

1901. 24. September. Unter der Firma Viehzuchtgenossenschaft von Brigerberg vereinigen sich eine Anzahl Viehbesitzer gemäss Statuten vom 14. April 1901 zu einer Viehzuchtgenossenschaft der braunen Gebirgsrasse. Dieselbe hat den Zweck, mit allen ihr zu Gebote stehenden Mitteln auf die Verbesserung und Reinerhaltung der genannten Rasse hin

zuwirken. Die Genossenschaft hat ihren Sitz in Thermen und erlangt ihren rechtlichen Bestand mit der Eintragung ins Handelsregister. Im Augenblicke der Gründung erlangt jeder in Ried und Thermen wohnende Viehbesitzer die Mitgliedschaft durch Unterzeichnung der Statuten und Uebernahme der Verpflichtung, bis am 1. Oktober 1901 ein von der Expertenkommission anerkanntes Stück Vieh zu besitzen und durch die Einzahlung von Fr. 20. Nach endgültiger Gründung der Genossenschaft entscheidet die Generalversammlung über die Aufnahme von Mitgliedern. Die Mitgliedschaft erlischt durch freiwilligen Austritt, durch Konkurs und durch Ausschluss durch die Generalversammlung. Bei jedem Austritt verliert das Mitglied jeglichen Anspruch auf das Gesellschaftsvermögen. Bei Auflösung der Genossenschaft wird das Vermögen derselben in zwei Teile geteilt, die eine Hälfte wird auf die Mitglieder, die andere auf die im Zuchtregister eingetragenen Tiere verteilt. Das Genossenschaftsvermögen eines Mitgliedes kann weder gepfändet noch zum Pfand gegeben werden. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der aus drei Mitgliedern bestehende Vorstand, und die Expertenkommission. Der Präsident und der Sekretär führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift der Genossenschaft. Präsident der Genossenschaft ist Joseph Steiner, wohnhaft in Ried-Brig; Sekretär: Daniel Rämpfen, wohnhaft in Thermen, und Kassier: Johann Luggen, wohnhaft in Thermen.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1901. 24 septembre. La procuration conférée par la maison Théodore Lévy fils, Fabrique Smart, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 6 juin 1883, n° 83, des 30 janvier 1900, n° 34 et 28 août 1901, n° 300), à Rodolphe-Adrien Lévy, est éteinte depuis le 21 septembre 1901, ensuite de renonciation et départ du procureur pour l'étranger.

**Bureau de Neuchâtel.**

26 septembre. La maison Fratelli Fogliati, à Canelli (Piémont, Italie) avec succursale à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 23 mars 1900, n° 110, page 443), révoque la procuration donnée à Angelo Cantonio qui a quitté Neuchâtel.

26 septembre. La maison Fratelli Fogliati, à Canelli (Piémont, Italie), avec succursale à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 23 mars 1900, n° 110, page 443), donne procuration pour les affaires de cette succursale à Alexandre Zacco, fils de Innocenzo, de Casale (Monferrato, Italie), domicilié à Neuchâtel.

**Genf — Genève — Ginevra**

1901. 25 septembre. Le chef de la maison E. Baud, à Genève, commencée en avril 1899, est veuve Elisabeth Baud, née Nicol, de Genève, y domiciliée. Genre d'affaires: Confections pour dames. Locaux: Place Bel-Air 2 (maison des trois Rois).

25 septembre. Le chef de la maison W. Chenevard, à Genève, est William-Paul Chenevard, de Genève, y domicilié. Genre d'affaires: Editeur. Bureaux: 8, Rue de la Cloche.

25 septembre. Le chef de la maison Dreyfus-Hauser, à Genève, commencée en août 1901, est Isidore Dreyfus, allié Hauser, d'origine vaudoise, domicilié à Genève. Genre d'affaires: Tissus en gros; fabrique de confection. Locaux: Rue de la Croix d'or 35.

**Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle**  
**Japans wirtschaftliche Lage im Jahre 1900.**

(Bericht des schweizerischen Generalkonsuls in Yokohama, Herrn Dr. Paul Ritter.)

**I. Allgemeines.**

Ich habe schon am Anfang dieses Jahres (S. H. A. B. Nr. 71 vom 1. März) ein skizzenhaftes Bild des japanischen Handels in 1900 gegeben und komme nun ausführlicher darauf zurück.

Das Jahr hatte sehr gut angefangen und schien, genau wie die vorangegangenen, ein lukratives werden zu wollen, als der Ausbruch der Wirren in China die Situation jäh veränderte. Die heimischen Industrien, hauptsächlich die Baumwollspinnerei, deren Hauptabsatzgebiet, China, sich plötzlich verschloss, waren die ersten, welche die Folgen des Krieges empfinden mussten, und deren Lage wurde, da die meisten der jungen Unternehmungen nicht kapitalkräftig sind, sofort kritisch.

Währenddessen flossen die Einfuhren, welche Ende 1899 und anfangs 1900, also zur Zeit der günstigen Geschäftslage, in Europa und in Amerika bestellt worden waren, immerfort zu. Die japanischen Besteller nahmen die Waren einfach nicht ab, teils weil sie dazu das Geld nicht hatten, teils weil sie nun für die Güter keine Verwendung mehr wussten oder weil sie hofften, dieselben später noch billiger zu erhalten.

Die Situation der fremden Kaufleute wurde, als der Zusammenbruch japanischer Banken und Firmen begann, immer schwieriger, doch die fremden Häuser hatten an den hier ansässigen europäischen Banken, welche ihr Möglichstes thaten, um ihnen zu helfen und sie zu halten, eine sehr gute Stütze.

Wenn die Unruhen in China beendet sein werden, so ist auch ein Wiederaufleben des Handels in Japan zu erwarten. Die Haltung, welche die japanischen Kaufleute im gegenwärtigen Falle eingenommen haben, dürfte für die fremden Firmen eine dauernde Lektion sein, künftig nur mit allergrösster kaufmännischer Sorgfalt zu verfahren, wenn es sich darum handelt, Waren auf japanische Ordre überseeisch zu bestellen.

Japans Gesamthandelsumsatz hat sich im Berichtsjahre abermals bedeutend vermehrt, er ist von Yen 435,331,820 in 1899 auf Yen 491,691,839 in 1900 gestiegen (1 Yen = circa Fr. 2. 60).

Dabei ist abermals eine grosse Zunahme des Importes und ein Ausfall des Exportes zu verzeichnen. Es betrug die Exporte: Yen 204,429,994, während Yen 287,261,845 auf die Importe kamen.

Die Aus- und Einfuhr von Gold und Silber im gleichen Zeitraum war die folgende: Export: Gold (Wert in Yen) 51,746,620, Silber: 4,945,443. Total 56,707,063. Import: Gold 8,967,498, Silber 2,550,637. Total 11,517,835. Dies bedeutet einen Mehrexport über den Import im enormen Betrage von Yen 45,189,228.

In den obigen Zahlen ist der Handel der seit dem chinesisch-japanischen Kriege Japan zugefallenen Insel Formosa nicht inbegriffen. Die einzelnen Häfen sind an diesem Handelsumsatz wie folgt beteiligt:

	Ausfuhr		Einfuhr		Total
	Yen	Yen	Yen	Yen	
Yokohama	96,125,275	109,775,317	205,900,592		
Kobe	69,705,549	137,484,281	207,190,830		
Nagasaki	6,939,120	15,427,238	22,366,458		

Osaka 19,368,032, Hakodate 5,136,898, Shimonoseki 11,561,797, Moji 9,145,233, während der Rest von Yen 11,003,999 sich auf die übrigen kleineren, dem fremden Handel offenen Häfen verteilen.

Das Geschäft für die meisten die Schweiz interessierenden Artikel macht sich in Yokohama, während Kobe besonders ein Import-Markt für Stapelartikel in Verbindung mit dem Konsumtionscentrum Osaka geworden ist.

Es ist interessant, zu verfolgen, in welchem Masse die Handelsentwicklung dieser 3 Städte in den letzten 30 Jahren vor sich gegangen ist.

	Einfuhr nach		
	Yokohama	Kobe	Osaka
1880	26,924,650	7,848,538	981,578
1890	40,645,762	32,041,003	3,850,510
1900	109,775,317	137,484,281	9,741,486

  

	Ausfuhr aus		
	Yokohama	Kobe	Osaka
1880	18,934,217	5,653,853	475,472
1890	32,331,990	16,955,413	451,180
1900	96,125,275	69,706,549	9,926,595

Die nächste Tabelle zeigt den Handelsumsatz Japans mit den einzelnen fremden Ländern.

	Ausfuhr		Einfuhr		Total
	Yen	Yen	Yen	Yen	
<b>Asien:</b>					
China	31,871,576.09	29,960,740.02	61,832,316.11		
Hongkong	39,177,455.34	10,659,855.18	49,837,310.52		
Britisch Indien	8,704,318.31	23,516,350.66	32,220,668.97		
Korea	9,958,271.84	8,905,618.20	18,758,890.40		
Russisch Asien	3,541,838.15	5,716,705.24	9,258,543.39		
Holländisch Indien	762,024.65	4,698,641.67	5,060,666.32		
Annam und sonstiges franz. Indien	114,407.14	3,682,612.55	3,747,049.69		
Philippinen	1,257,135.83	2,284,293.57	3,541,419.40		
Siam	35,621.57	685,480.40	621,101.97		
<b>Total</b>	<b>95,017,683.92</b>	<b>89,860,327.49</b>	<b>184,877,961.41</b>		
<b>Europa:</b>					
England	11,262,997.46	71,638,219.71	82,901,217.17		
Deutschland	3,555,613.60	29,199,695.93	32,755,309.53		
Frankreich	19,150,422.97	8,085,819.49	27,246,242.46		
Belgien	296,511.66	7,949,253.50	8,245,765.16		
Italien	7,129,310.64	440,105.06	7,579,415.70		
Oesterreich	497,194.50	4,502,476.87	4,999,671.37		
Schweiz	117,977.66	3,012,601.52	3,130,579.18		
Russland	623,325.15	809,227.15	1,432,552.30		
Holland	119,028.60	809,626.04	928,654.64		
Schweden und Norwegen	4,902.14	330,749.55	335,651.69		
Spanien	20,503.62	74,887.82	95,391.44		
Türkei	54,910.25	55. —	54,965.25		
Dänemark	18,955.69	10,296.41	29,252.10		
Portugal	977.17	10,568.10	11,545.27		
<b>Total</b>	<b>42,552,561.11</b>	<b>126,393,400.45</b>	<b>169,245,961.56</b>		
<b>Amerika:</b>					
Ver. Staaten v. Nordamerika	52,566,395.49	62,761,196.48	115,327,591.97		
Kanada und sonstiges Britisch-Amerika	2,950,662.78	316,669.29	3,267,332.07		
Mexiko	32,576.16	2,126.54	34,702.70		
Peru	3,426. —	10,681.48	14,107.48		
<b>Total</b>	<b>55,553,060.43</b>	<b>63,090,673.79</b>	<b>118,643,734.22</b>		
<b>Alle anderen Länder:</b>					
Australien	2,580,524.75	2,455,989.85	4,986,464.10		
Aegypten	277,953.09	1,468,098.98	1,746,052.92		
Hawaii	1,294,789.55	5,265.36	1,300,054.91		
<b>Total</b>	<b>4,103,267.39</b>	<b>3,929,308.64</b>	<b>8,032,576.03</b>		
Andere Länder	326,839.78	3,484,829.45	3,810,669.23		
Unbekannt	210,684.04	508,810.76	719,494.80		
<b>Gesamt-Total</b>	<b>198,063,546.67</b>	<b>287,261,845.58</b>	<b>485,325,392.25</b>		

Vom gesamten fremden Handel setzten die hier niedergelassenen fremden Firmen Yen 125,000,000 in Export und Yen 175,000,000 in Import, total Yen 300,000,000 um. Japanische Firmen importierten direkt Güter im Werte von Yen 73,000,000 und exportierten solche für Yen 112,000,000, total somit für Yen 185,000,000.

Die Schifffahrt ist an diesem Umsatz wie folgt beteiligt: Englische Schiffe führten Waren im Werte von Yen 202,000,000, japanische im Werte von Yen 149,000,000, deutsche im Werte von Yen 72,000,000, französische im Werte von Yen 28,000,000, amerikanische im Werte von Yen 13,000,000, österreichische im Werte von Yen 9,000,000, russische im Werte von Yen 2,000,000.

Während im Jahre 1873 nur 571 fremde Schiffe mit einem Gehalte von total 566,476 Tonnen in die japanischen Häfen eingelaufen sind, sind in 1900 allein 5330 Dampfer mit 9,606,752 Tonnen und 1300 Segelschiffe mit 218,870 Tonnen Gehalt eingekommen.

Die Zolleinnahmen beliehen sich auf Yen 17,333,565 und verteilten sich auf die einzelnen Häfen folgendermassen: Yokohama Yen 8,174,130. 95, Kobe 6,688,463. 98, Nagasaki 1,056,785. 36, sonstige Häfen 1,414,184. 74.

Die nachstehende Tabelle zeigt, in welchem Masse der Handelsverkehr zwischen Japan und China durch die Kriegsunruhen beeinflusst worden ist:

Japan exportierte nach China:		Japan importierte aus China:			
1899	1900	1899	1900		
Yen	Yen	Yen	Yen		
Rohseide	80,000	17,000	Baumwolle	4,517,000	12,448,000
Seidenstückgüter	114,000	40,000	Schafwolle	311,000	283,000
Seidene Taschentücher	24,000	10,000	Eisen und Stahl	146,000	71,000
Baumwollgarne	23,000	14,680,000	Reis	232,000	325,000
Baumwollwaren	1,670,000	820,000	Zucker	2,880,000	2,759,000
Thee	73,000	29,000	Bohnen	6,666,000	2,191,000
Kupfer	430,000	294,000	Olkküchen	6,047,000	4,541,000
Sectang	909,000	831,000	Leder	17,000	10,000
Vegetab. Wachs	26,000	8,000			
Steinkohlen	5,407,000	4,631,000			
Zündhölzchen	2,002,000	1,650,000			

Frachten. Die Frachtsätze nach Ostasien sind im Berichtsjahre in die Höhe gegangen, einestheils der höheren Kohlenpreise wegen, hauptsächlich aber darum, weil durch die Benützung aller disponiblen Schiffe für Truppen und Kriegsmaterialtransporte seitens der diversen Regierungen, ein grosser Teil der Handelsflotte ihrem Zwecke entfremdet worden ist. Auch die Preise der Ueberfahrt für Passagiere sind via Suez, der hohen Kohlenpreise halber, von allen Gesellschaften um 10% erhöht worden.

Zolltarif. Die neuen Zolltarife sind seit 1. Januar 1899 in Kraft getreten. Der Generaltarif wird auf Produkte schweizerischer Provenienz nur angewandt, sofern sie nicht unter einen der vier mit England, Deutschland, Frankreich und Oesterreich abgeschlossenen Konventionallzolltarife rubriziert werden können.

Kaum in Kraft getreten, hat man aus fiskalischen Gründen schon am 13. Februar 1899 diverse Posten des Generaltarifs geändert und z. B. 100% Eingangszoll auf alle Arten präparierten Tabak und 250% Eingangszoll auf Alkohol für industrielle Zwecke gesetzt.

Gemäss einem am 1. Oktober 1901 in Kraft tretenden Gesetze werden folgende weitere Erhöhungen platzgreifen:  
 Alkohol (bis 15° haltend) bisher 250%, künftig 42 sen per Liter, über 15° haltend 10% ad valorem, Tabake aller Präparationen bisher 100%, künftig 150%, Zuckerwerk, Bonbons etc. bisher 25%, künftig 40%, Zuckerwerk mit Sirup oder Melasso präserviert 25%, verschiedene Tinkturen (Opiumtinktur ausgenommen) 42 sen per Liter. Bier aller Arten bisher 25%, künftig 10,4 sen per Liter.

Seit 1. Juli 1899 sind alle Exportzölle aufgehoben worden. Zollfrei gehen ins Land die wichtigsten Rohmaterialien für die Textil- und Holzindustrie, etc., wie Baumwolle, Wolle, Flachs, Hanf, Jute, Seiden-cocons, ferner Reis, Guano, getrocknete Sardinen, Blei, um die Theekisten auszuschlagen, etc.

Auch das Gesetz vom 21. August 1900 muss als eine Massnahme zur Hebung der japanischen Industrie angesehen werden. Gemäss demselben dürfen gewisse Gegenstände, die zum Zweck der Bearbeitung eingeführt werden, z. B. Porzellan, das hier dekoriert werden soll, durch k. Verordnung als zollfrei erklärt werden. Bedingung ist, dass die Artikel innert Jahresfrist wieder ausgeführt werden und dass der einschlägige Zoll dafür hinterlegt worden ist.

Verboten ist die Einfuhr — wie überall — von Artikeln, welche gegen die guten Sitten, das öffentliche Wohl und das industrielle Eigentum verstossen, wie Opium, verfälschte Lebensmittel, obscene Bilder, alles was gesetzlich durch Patente, Fabrikmarken, etc., geschützt ist.

Der Generalzolltarif ist vielfach recht unklar. Er besteht im ganzen aus 532 Nummern. Die Art und Weise der Zuteilung der einzelnen Waren in die diversen Klassen ruft einer Unzahl von Protesten fremder Importfirmen gegen die Klassierung der Waren in zu hohe Sätze ein. Diese Appelle gehen nach Tokio an das Finanzdepartement, welches in den meisten Fällen der Auffassung der Zollbehörde beipflichtet. Da diese Entscheidungen geheim sind und den Importeuren keine Gelegenheit geboten ist, ihre Auffassung zu entwickeln, so ist dieses Vorgehen stets ein Stein des Anstosses bei allen Fremden.

Telegramme. Es stehen uns hier 2 Linien zur Verfügung, das grosse Kabel und der billigere Telegraph über Sibirien. Letzterer ist aber durch Witterungsunbill oft unterbrochen. Der Kabeldienst zwischen Japan und Wladiwostok, zwecks Uebertrag der Telegramme auf die Landroute, liess russischerseits sehr zu wünschen übrig. Es soll hier aber künftig Besserung eintreten.

Rechtswesen. An die seit Juli 1899 abgeschaffte Konsulargerichtsbarkeit, welche früher seitens der Fremden mancher scharfen Kritik unterworfen worden ist, denkt man heute wie an die «gute alte Zeit» zurück. Genau wie im Postdienste, so sind auch im Justizdienste alle Beamten derart schlecht bezahlt, dass sie bei der stets zunehmenden Verteuerung des Lebensunterhaltes einfach nicht mehr zu existieren vermögen. Die Folge davon war, dass anfangs dieses Jahres (1901) in diversen Provinzen ein Ausstand sämtlicher Richter und Staatsanwälte (131 Mann im ganzen) platzgriff.

Der Fremde muss die Klage und alle darauf bezüglichen Schriftstücke in japanischer Uebersetzung einreichen, ferner muss er sich durch einen Advokaten vertreten lassen. Die Kosten, welche ihm durch die Bestellung des Rechtsanwaltes erwachsen, muss der Fremde, selbst im Falle, dass er den Prozess gewinnen sollte, selbst tragen, da das Gesetz die Ueberbürdung an die Gegenpartei von Anwaltskosten nicht kennt. Da für die Advokaten kein Gebührentarif besteht und dieselben horrend überfordern, so übersteigen bei kleineren Forderungen, selbst im Falle des Obsiegens, die Kosten oft das Resultat des Urtheiles. Die verlorene Zeit und den Aerger gar nicht gerechnet. Ich kann die schweizerischen Exporteure nicht genug davor warnen, sich auf Kreditgewährung an Japaner oder unbekannte Fremde einzulassen. Die Fremden halten mit Anbringung von Klagen soviel als möglich zurück.

Eröffnung des ganzen Landes an die Fremden war der Preis, gegen welchen das Ausland alle Vorteile, die ihm gemäss den alten Verträgen zugestanden hatten (Exterritorialität, Steuerfreiheit, niedere Zollsätze, Konsulargerichtshoheit, etc.) eingetauscht hat. Von diesem Rechte, sich auch ausserhalb der früheren Vertragshäfen niederlassen und Handel treiben zu dürfen, ist in den 2 Jahren, welche seither verflossen sind, sozusagen gar kein Gebrauch gemacht worden. Schwerlich wird sich auch jemals künftig der fremde Handel aus den Centren, in welchen er sich seit 40 Jahren festgesetzt hat, wesentlich verschieben.

Japanische Kaufleute in direktem Verkehr mit dem Auslande. Stetsfort kommen Anfragen, zumeist aus Uhrenkreisen, an dieses Konsulat über die Kreditfähigkeit, Solvabilität und den Ruf japanischer Firmen. Ich kann nur stets wiederholen, dass ich meist ausser

stande bin, derartige Auskünfte zu geben, und kann nur stets aufs neue raten, sich direkter Verbindungen mit unbekanntem japanischen Kaufleuten zu enthalten. Die meisten derselben, welche sich derart aus Ausland wenden, sind hier unbekannt oder kleine, kapital- und kreditlose Händler.

Aus den Statistiken scheint allerdings hervorzugehen, dass der direkte Handel von Japanern mit dem Auslande blüht. Die folgenden Zahlen mögen sprechen: im Jahre 1874 exportierten fremde Firmen Waren im Werte von Yen 18,796,082, im Jahre 1899 im Werte von Yen 136,246,383; japanische Firmen exportierten 1874 Waren im Werte von Yen 105,888, 1899 im Werte von Yen 75,248,951; im Jahre 1874 importierten fremde Firmen Waren im Werte von Yen 8,351,117, im Jahre 1899 im Werte von Yen 129,877,029; japanische Firmen importierten 1874 Waren im Werte von Yen 74,542, 1899 im Werte von Yen 89,351,617.

In den Importziffern figurirt aber mit einem grossen Teile die japanische Regierung, welche ihre für flect, Marine, etc. benötigten Materialien selbst einführt. Auch werden sehr viele Waren, die unter japanischen Namen einlaufen, in Wirklichkeit von fremden Firmen bestellt und zwar um sich entweder Schwierigkeiten zu ersparen oder um gewisse Operationen geheim zu halten.

Versicherungswesen. Seit dem Inkrafttreten der neuen Verträge haben 72 fremde Versicherungsgesellschaften zwecks Ausübung dieses Gewerbes in Japan bei der zuständigen Behörde appliziert. Bis heute sind nur 51 derselben sanktioniert worden und zwar sind dies alles Gesellschaften zwecks Versicherung materieller Schäden, Feuer, Marine oder Transport.

Bezüglich der fremden Lebensversicherungsgesellschaften wird eingeworfen, dass die Erlaubnis zur Zeit nicht erteilt werden könne, da die Sterblichkeitsraten, sowie andere Basen der Statistik und der Wahrscheinlichkeitsrechnung, auf welche diese fremden Gesellschaften aufgebaut seien, nicht mit den Regeln übereinstimmen, auf welche die japanischen Gesellschaften gezwungen worden sind, sich zu gründen.

Bei einzelnen der japanischen Lebensversicherungsgesellschaften ist übrigens in letzter Zeit eine derartige Misswirtschaft zu Tage getreten, dass die Behörden sich veranlasst gesehen haben, einer Anzahl derselben vorerst das Aufnehmen neuer Versicherungen zu verbieten. Nachdem es sich bei Einsichtnahme der Bücher herausstellte, dass die Komptabilität in ganz heillosen Unordnung war, sind diverse Unternehmungen aufgehoben worden. Von Strafen hat nichts verlautet. Die Versicherten erlitten soweit keinen Schaden, als sie von den Behörden kurzer Hand anderen, sicherern japanischen Lebensversicherungsgesellschaften inkorporiert wurden.

Nach derartigen Vorkommnissen sollte man denken, dass die Kundenschaft künftig den fremden garantierten Gesellschaften zufallen müsste.

**Aussenhandel Deutschlands.**

Januar-August.		Einfuhr		Differenz gegen 1900
1901	1900	1901	1900	
Total	293,548,790	292,156,749	292,156,749	+ 1,392,041
Darunter Edelmetalle	8,354	8,090	8,090	+ 264
Uebrige Artikel	293,540,436	292,148,659	292,148,659	+ 1,391,777
		Ausfuhr		
Total	207,854,761	213,868,566	213,868,566	- 6,013,805
Darunter Edelmetalle	2,497	2,330	2,330	+ 167
Uebrige Artikel	207,852,264	213,866,236	213,866,236	- 6,013,972

**Ausländische Banken. — Banques étrangères.**

Banque d'Angleterre.					
19 sept.	26 sept.	19 sept.	26 sept.		
Encaisse métallique	27,836,257	28,011,041	Billets émis . . . . . 55,135,250	55,269,930	
Réserve de billets	25,742,865	25,668,280	Dépôts publics . . . . .	11,674,355	10,833,704
Effets et avances	26,196,734	25,458,367	Dépôts particuliers	40,556,189	40,758,049
Valeurs publiques	16,653,457	16,683,457			
Banque de France.					
19 sept.	26 sept.	19 sept.	26 sept.		
Encaisse métallique	3,518,840,021	3,503,257,946	Circulation de billets . . . . .	3,953,853,820	3,956,668,920
Portefeuille	356,862,792	479,562,030	Comptes cour.	637,413,060	696,007,407
Oesterreichisch-Ungarische Bank.					
15. Sept.	23. Sept.	15. Sept.	23. Sept.		
Metallbestand	1,304,577,963	1,321,672,096	Notencirculation	1,437,243,270	1,427,355,990
Wechsel:					
auf das Ausland	59,953,372	59,958,194	Kurzfall-Schulden	198,774,409	210,461,516
auf das Inland	331,336,976	307,338,642			

Annoncen-Pacht:  
 Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

**Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.**

Régie des annonces:  
 Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

**Aktiengesellschaft Leu & Cie.**  
**Zürich.**

Aktienkapital und Reservefonds 22 Millionen Franken.

- Wir empfehlen uns für:
- Eröffnung von Debitoren-, Kreditoren- und Checkrechnungen.
- Vorschüsse auf Wertpapiere und Waren, in laufender Rechnung oder gegen Obligo.
- Diskonto und Inkasso von in- und ausländischen Wechseln.
- An- und Verkauf von ausländischen Coupons, Noten und Geldsorten.
- Ausstellung von Kreditbriefen und Abgabe von Checks auf in- und ausländische Plätze.
- Ausführung von Börsenaufträgen an allen schweizerischen und fremden Börsen.
- Annahme von Geldern gegen Obligationen und Einlagehefte.
- Vermögensverwaltungen, Aufbewahrung von verschlossenen Dépôts und Besorgung von Kapitalanlagen.

(938)

**Die Direktion.**

Kursblatt des Berner Börsenvereins

erscheint mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage täglich.  
 Preis jährlich Fr. 7.  
 Abonnemente nehmen alle Postbureaux entgegen

**Ediktal-Aufforderung.**

Es wird vermisst: Sparheft der Schweiz. Volksbank Nr. 27517 von Fr. 221. 65 auf den Namen des Herrn Henri Pétaz, Telephon-Monteur, von Montagny, in Bern lautend.

Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiemit aufgefordert, innert der Frist von sechs Monaten seine Rechte an demselben bei der Schweiz. Volksbank in Bern geltend zu machen, ansonst das Sparheft als kraftlos angesehen und der Gegenwert dem Berechtigten ausgehändigt wird. (1645)

Bern, den 26. September 1901.

**Schweizerische Volksbank.**  
**Krebs.**

**Schlussruf.**

(Nach § 9 des Gesetzes über Rechnungsrufe und Bekanntmachungen von Bevogteten.)  
 Spiz, Michael, Kaufmann, von Sevelen (Kt. St. Gallen), in Glarus, dessen Schwager Landrat Jakob Jenny-Iselin in Ennenda.

Die Schuldpflicht für den Debitoren hört vier Wochen nach erfolgter Publikation des Schlussrufes auf, sofern die Rechnungseinlage innerhalb dieses Termins unterlassen worden ist.

Glarus, den 29. Juni (25. Sept.) 1901.

Namens der Regierungskanzlei des Kantons Glarus:  
 Der Ratschreiber: **B. Trümpy.**

(1643)

